

31.12.2023  
2023年12月31日

**Lord's Day Meeting**  
主日聚会

**Oh, give thanks to the LORD, for *He is good!*  
For His mercy *endures* forever.**

你们要称谢耶和华，因祂本为善；  
祂的慈爱永远常存。

**Psalms 诗篇 107:1**

**Whoever is wise will observe these *things*,  
And they will understand the  
lovingkindness of the LORD.**

凡有智慧的，必在这些事上留心，  
也必思想耶和华的慈爱。

**Psalms 诗篇 107:43**

Another year is dawning  
Dear Father let it be  
In working or in waiting  
Another year with Thee

Another year of leaning  
Upon Thy loving breast  
Another year of trusting  
Of quiet happy rest

旧岁已过新年临  
恳切祈求父神  
不论工作或等候  
新年偕主同行

新年又是倚靠年  
紧靠恩主爱怀  
新年成为信托年  
赖主憩息愉快

## HYMN 诗歌 (1/3)

**Another year of mercies  
Of faithfulness and grace  
Another year of gladness  
In the shining of Thy face**

**Another year of progress  
Another year of praise  
Another year of proving  
Thy presence all the days**

新年又是恩典年  
充满信心恩惠  
新年又是快乐年  
常见圣颜光辉

新年又是成长年  
充满赞美颂声  
新年更得到明证  
每天与主偕行

## **HYMN 诗歌 (2/3)**



**Another year of service  
Of witness for Thy love  
Another year of training  
For holier work above**

**Another year is dawning  
Dear Father let it be  
On earth or else in heaven  
Another year for Thee**

新年又是事奉年  
见证主爱丰宠  
新年又是训练年  
准备天上圣工

旧岁已过新年临  
恳切祈求父神  
不论天上或人间  
新年全都为神

## **HYMN 诗歌 (3/3)**

**What a Friend we have in Jesus,  
All our sins and griefs to bear!  
What a privilege to carry  
Ev'rything to God in prayer!  
O what peace we often forfeit,  
O what needless pain we bear,  
All because we do not carry  
Ev'rything to God in prayer!**

何等朋友，我主耶稣！  
担我罪孽负我忧；  
何等权利，能将难处，  
到主面前去祈求。  
多少平安屡屡丧失，  
多少痛苦无须受；  
无非我们未将万事，  
到主面前去祈求。

## **HYMN 诗歌 210 (1/3)**

**Have we trials and temptations?  
Is there trouble anywhere?  
We should never be discouraged,  
Take it to the Lord in prayer.  
Can we find a friend so faithful  
Who will all our sorrows share?  
Jesus knows our every  
weakness,  
Take it to the Lord in prayer.**

我们有否苦难、艰辛？  
有否试探和引诱？  
不能因此失望、灰心，  
应当向主去祈求。  
谁能像祂忠实可托，  
背我重担分我愁？  
惟祂知我每一软弱，  
故当向主去祈求。

## **HYMN 诗歌 210 (2/3)**



**Are we weak and heavy-laden,  
Cumbered with a load of care?  
Precious Savior, still our refuge –  
Take it to the Lord in prayer.  
Do thy friends despise, forsake  
thee?  
Take it to the Lord in prayer:  
In His arms He'll take and shield  
thee,  
Thou wilt find a solace there.**

我们是否疲倦、苦楚、  
思虑、重担压心头？  
救主仍旧是避难所，  
应当向祂去祈求。  
朋友有否卖你、弃你？  
应当向主去祈求；  
祂的怀抱是你护庇，  
经祂抚慰必无忧。

## **HYMN 诗歌 210 (3/3)**

**19 And He took bread, gave thanks and broke *it*, and gave *it* to them, saying, “This is My body which is given for you; do this in remembrance of Me.” 20 Likewise He also *took* the cup after supper, saying, “This cup *is* the new covenant in My blood, which is shed for you.”**

**Luke 路加福音 22:19-20**

19 又拿起饼来，祝谢了，就擘开，递给他们，说：“这是我的身体，为你们舍的，你们也应当如此行，为的是纪念我。”

20 饭后也照样拿起杯来，说：“这杯是用我血所立的新约，是为你们流出来的。”

## Luke 路加福音 22:19-20

**When I survey the wondrous cross  
On which the Prince of glory died,  
My richest gain I count but loss,  
And pour contempt on all my pride.**

我每静念那十字架，  
并主如何在上受熬，  
我就不禁浑忘身家，  
鄙视从前所有倨傲。

**HYMN 诗歌 77 (1/5)**

**Forbid it, Lord, that I should boast,  
Save in the cross of Christ my God;  
All the vain things that charm me most,  
I sacrifice them to His blood.**

愿主禁我别有所夸，  
除了基督的十字架；  
前所珍爱虚空荣华，  
今为祂血情愿丢下。

**HYMN 诗歌 77 (2/5)**



**See from His head, His hands, His feet,  
Sorrow and love flow mingled down;  
Did e'er such love and sorrow meet,  
Or thorns compose so rich a crown?**

看从祂头！ 祂脚！ 祂手！  
忧情、慈爱和血而流！  
哪有爱忧如此相遘？  
荆棘编成如此冕旒？

**HYMN 诗歌 77 (3/5)**

**His dying crimson like a robe,  
Spreads o'er His body on the tree;  
Then am I dead to all the globe,  
And all the globe is dead to me.**

看祂全身满被水血，  
如同穿上朱红衣饰！  
因此，我与世界断绝，  
世界向我也像已死。

**HYMN 诗歌 77 (4/5)**

**Were the whole realm of nature mine,  
That were an offering far too small:  
Love so amazing, so divine,  
Demands my heart, my life, my all!**

假若宇宙都归我手，  
尽献我主仍觉可羞；  
爱既如此奇妙、深厚，  
当得我心、我命—所有。

**HYMN 诗歌 77 (5/5)**

**King of my life, I crown Thee now,  
Thine shall the glory be;  
Lest I forget Thy thorn-crowned  
brow,  
Lead me to Calvary.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

我今俯伏，生命的王，  
奉献荣耀于祢；  
惟恐我忘祢的受创，  
领我去髑髅地。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘祢心忧急，  
惟恐我忘祢爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (1/5)**

**Show me the tomb where Thou  
wast laid,  
Tenderly mourned and wept;  
Angels in robes of light arrayed  
Guarded Thee while Thou slept.  
Chorus:  
Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

何处是祢被埋坟墓？  
让我前去哀悼；  
天使是在何处守护？  
当祢息劳睡倒。  
和：  
惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘祢心忧急，  
惟恐我忘祢爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (2/5)**



**Let me like Mary, through the  
gloom,  
Come with a gift to Thee;  
Show to me now the empty tomb,  
Lead me to Calvary.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

让我效法马利亚女，  
前来向你献礼；  
请示空墓是在何许，  
领我去髑髅地。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘你心忧急，  
惟恐我忘你爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (3/5)**

**May I be willing, Lord, to bear  
Daily my cross for Thee;  
Even Thy cup of grief to share,  
Thou hast borne all for me.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

使我甘心天天为祢  
背起我十字架，  
尝祢苦杯，我也愿意，  
因祢为我被杀。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘祢心忧急，  
惟恐我忘祢爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (4/5)**

**Fill me, O Lord, with Thy desire  
For all that know not Thee;  
Then touch my lips with holy fire,  
To speak of Calvary.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

祢愿人人都识祢恩，  
我求同此心意，  
求用圣火洁我嘴唇，  
来说祢髑髅地。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘祢心忧急，  
惟恐我忘祢爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (5/5)**

**Joyful, joyful, we adore Thee,  
God of glory, Lord of love;  
Hearts unfold like flow'rs  
before Thee,  
Opening to the sun above.  
Melt the clouds of sin and  
sadness;  
Drive the dark of doubt away;  
Giver of immortal gladness,  
Fill us with the light of day!**

快乐，快乐，我们敬拜  
荣耀之神、爱之主；  
到主面前，心如花开；  
主如旭日，光耀目。  
愁云罪雾，求主消去；  
疑惑黑荫求散开；  
永远快乐，求主赐予，  
旭日光辉满我怀！

## **HYMN 诗歌 33 (1/4)**

**All Thy works with joy surround  
Thee,  
Earth and heav'n reflect Thy rays,  
Stars and angels sing around  
Thee,  
Center of unbroken praise.  
Field and forest, vale and  
mountain,  
Flowery meadow, flashing sea,  
Chanting bird and flowing fountain  
Call us to rejoice in Thee.**

主的造物全都欢乐，  
天地反映主光辉，  
群星、天使，围绕讴歌，  
不断向祂献赞美。  
高山、幽谷、森林、平原，  
草场青翠、波平静，  
清歌小鸟，轻注流泉，  
感动我心乐无尽。

## **HYMN 诗歌 33 (2/4)**



**Thou art giving and forgiving,  
Ever blessing, ever blest,  
Wellspring of the joy of living,  
Ocean depth of happy rest!  
Thou our Father, Christ our  
Brother –  
All who live in love are Thine;  
Teach us how to love each other,  
Lift us to the joy divine.**

主既施恩，又施赦免，  
永远赐福，我敬爱；  
生活喜乐，活水泉源，  
欢乐、安息似深海！  
神是我父，基督我兄，  
凡活爱里皆主民；  
指教我们爱里交通，  
同享神圣的欢欣。

## **HYMN 诗歌 33 (3/4)**

**Mortals join the mighty chorus  
Which the morning stars began;  
Father love is reigning o'er us,  
Brother love binds man to man.  
Ever singing, march we onward,  
Victors in the midst of strife;  
Joyful music leads us sunward  
In the triumph song of life.**

晨星引发颂主歌声，  
凡有气息都唱和；  
父的慈爱掌管众圣，  
爱心把我们联合。  
我们前进，歌唱不停，  
争战中的得胜者；  
喜乐颂领我们前行，  
高唱生命的凯歌。

## **HYMN 诗歌 33 (4/4)**

# Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

**Date 日期: 07/01/2024**

**Love Feast thereafter**

**会后有爱筵**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Message 信息**

**Return, Recover and Restore**

回归、恢复、复原

**Announcements**

报告

总结

约翰一、二、三书

Conclusion 1 to 3 John

约翰一书的主题：

在光中交通

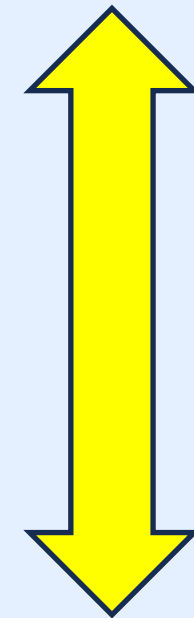
The Theme of 1 John:

Fellowshipping in the Light

# 一. 生命之道

## I. The Word of life

1. 借着主耶稣的道成肉身已经彰显出来  
**Manifested by the Lord Jesus, the Word who became flesh**
  
2. 生命的交通  
**The fellowship of life**
  - a. 是与父并祂儿子耶稣基督的交通  
**The fellowship with the Father and with His Son Jesus Christ**





# 一. 生命之道

## I. The Word of life

### 2. 生命的交通

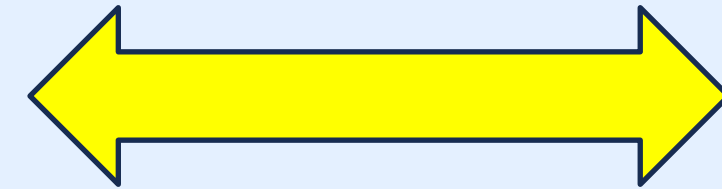
**The fellowship of life**

b. 是信徒之间的交通

**The fellowship among  
believers**

c. 有充足的喜乐

**With fullness of joy**

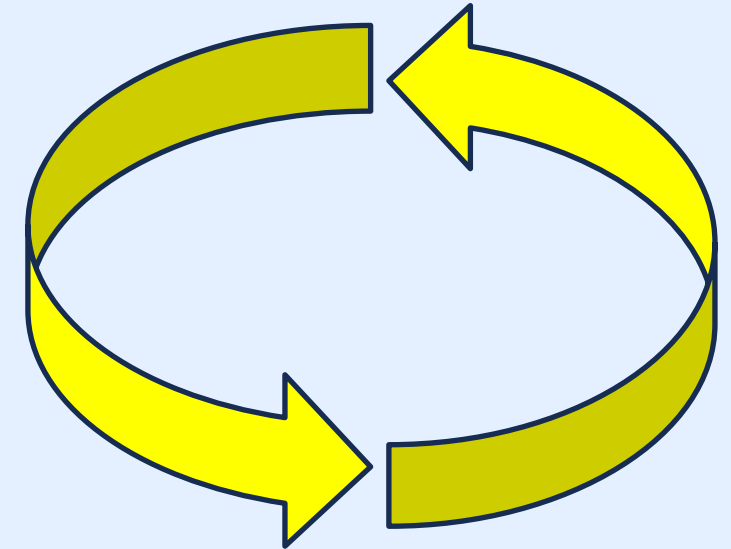


## 二. 神是光, 在祂毫无黑暗

# II. God is light and in Him is no darkness at all

1. 交通的条件: 在光中, 如同神在光中  
**The condition for fellowship: be in the light as God is in the light**

2. 交通的阻碍: 我们的罪  
**The hindrance to fellowship: our sins (约壹 1 John 1:9-11)**



## 二. 神是光, 在祂毫无黑暗

# II. God is light and in Him is no darkness at all

3. 交通的恢复: 认自己的罪, 蒙神赦免并蒙主的血洗净

**The recovery of fellowship: confess our sins, be forgiven by God and be cleansed by the Lord's blood**

## 三. 神是爱

### III. God is love

(约壹 1 John 4:7-10, 16; 2:3-6)

1. 借着差祂的独生子来到世间为我们的罪作了挽回祭而显明

**Manifested by sending His only begotten Son into the world to be the propitiation for our sins**

## 三. 神是爱

### III. God is love

(约壹 1 John 4:7-10, 16; 2:3-6)

2. 使我们由神而生, 得称为神的儿女  
So that we are born of God and are called children of God  
(约壹 1 John 3:1-10; 约 John 1:12)
  - a. 洁净、公义, 像祂是洁净、公义的一样  
Pure and righteous, just as He is pure and righteous

## 三. 神是爱

### III. God is love

(约壹 1 John 4:7-10, 16; 2:3-6)

2. 使我们由神而生, 得称为神的儿女  
So that we are born of God and are called children of God

(约壹 1 John 3:1-10; 约 John 1:12)

- b. 像祂 Like Him

(约壹 1 John 3:1-2; 林后 2 Cor 3:16-18)



四. 不要爱世界

**IV. Do not love the world**  
(约壹 1 John 2:15-17)

五. 恩膏

**V. The anointing**  
(约壹 1 John 2:20-21, 27)

六. 分辨真理的灵和谬妄的灵; 在生命的爱中有交通

**VI. Distinguish between the spirit of truth and the spirit of error; have fellowship in the love of life**  
(约壹 1 John 4:1-21)

七. 从相信至得胜; 知道

**VII. From believing to overcoming; knowing**  
(约壹 1 John 5:1-21)

约翰二书的主题：  
在真理中的爱

**The Theme of 2 John:  
the Love in Truth**

约翰三书的主题：  
按真理而行

**The Theme of 3 John:  
Walk in Truth**

# Memory Verses 背诵经节 (31-12-2023)

## 1 John 约翰一书 3:1-3

<sup>1</sup>你看父赐给我们是何等的慈爱，使我们得称为神的儿女，我们也真是祂的儿女！世人所以不认识我们，是因未曾认识祂。<sup>2</sup>亲爱的弟兄啊，我们现在是神的儿女，将来如何，还未显明。但我们知道，主若显现，我们必要像祂，因为必得见祂的真体。<sup>3</sup>凡向祂有这指望的，就洁净自己，像祂洁净一样。

# Memory Verses 背诵经节 (31-12-2023)

## 1 John 约翰一书 3:1-3

**<sup>1</sup> Behold what manner of love the Father has bestowed on us, that we should be called children of God! Therefore the world does not know us, because it did not know Him. <sup>2</sup> Beloved, now we are children of God; and it has not yet been revealed what we shall be, but we know that when He is revealed, we shall be like Him, for we shall see Him as He is. <sup>3</sup> And everyone who has this hope in Him purifies himself, just as He is pure.**